Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение «Детский сад №1 «Маленькая страна»» г. Новочебоксарск

Чувашская Республика

***Авторский перевод сказки***

***«Волк и семеро козлят на новый лад»***

***на чувашский язык***

Подготовила воспитатель:

Смирнова Людмила Геннадьевна

г. Новочебоксарск

2018

Авторский перевод сказки «Волк и семеро козлят на новый лад»

**Юмах «Кашкарпа сиче путек»**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ведущий:** | Перрехинче качака  Шут тытна лавккана кайма.  Пустарна хайен ачис(е)не,  Пуслана хайен самахне. |
| **Качака:** | Каятап эпе лавккана,  Эсир юлатар саканта.  Алака ан усар, кашкара ан кертер!  Вал кунта паян керсен, юлме шама сирентен! |
| **Автор:** | Тухса кайре качака.  Путексем сакна курса,  Кайрес ак, паттарланса! |
| **Путексем:** | Кашкартан та упаран,  Харамастпар никамран!  Алака питермесен те  Пуранатпар пит аван! |
| **1-меш путек:** | Эпе чанка качака  Айкидо пелеп, сампа(саванпа)! |
| **2,3-меш путексем:** | Пирен пата ан сывхар!  Кунг-фу мелепе пуян! |
| **4-меш путек:** | Эп пелетеп кашкарма,  Халхуна анчах хупла! |
| **5-меш путек:** | Ура тепенче чуста,  Хускатайман эс мана! |
| **6-меш путек:** | Эпе текешме пеле(те)п,  Кашкарма та юрата(та)п!  Пысак усал кашкара  Катакласа петере(те)п! |
| **7-меш путек:** | Пер путеке айккинче  Шапарт тана итлесе,  Меншен тесен аллинче  Телефон ун(ан), кесъинче! |
| **Автор:** | Ак! Сасартак алакран  Сиксе кене тахтаман!  Хыттан кашкарна малтан: «Р-р-р-р!»,  Самах хушна ун хысран: |
| **Кашкар:** | Эпе кашкар-кашаман!  Никамран та хараман!  Сысна сури тутлине  Манса каймас емерне! |
| **Пурте:** | Эсе, кашкар, тем патратна.  Сысна сурин пурче – тватта!  Пирен номер – сервунтаххар!  Путексем сыхланар, тарар! |
| **Автор:** | Ак! Пусланче патармах!  Тапса сикрес сакантах  Путексем унта-кунта,  (А)ста пытанмалла – кала! |
|  | Кунг-фу чамре выр(а)н ашне!  Куранмасть вал хайхине. |
|  | Текешме, катаклама  Юратакан качака,  Таракан сетел айне,  Керсе тарче васкаса! |
|  | Айкидо пелекенскер  Тум-тир айне пытанна! |
|  | Чустаран хапанайман  Утиялпа витенне! |
|  | Шап та лап пер качака  Тараканскер айккинче  Керсе кайна кесъине,  Туртса к(а)ларна телефоне…  Шапарт пусна кнопкине… |
|  | Унччен те пулмаре  Пулашу килсе те ситре.  Кунта упа тата слон.  Харамассе кашкартан! |
|  | Ана тытна та ласкана,  Тусла пуранма верентне!  Кашкар самаха анланна,  Касару ыйтма хатланна… |
| **Кашкар:** | Мен тунишен укенетеп,  Сир(ен)тен касару ыйтатап!  Усал шухашла пулман,  Сире симе шутламан! |
| **Путек:** | Тимлехе тереслеме  Таталтам кашаманпа.  Ак, сире, путексене,  Верентес шухашпала.  Аннене юратмалла!  Мен хушнине тумалла! |

Литература:

1. Scenarii-utrennika.ru – сценарий новогоднего представления 2018